

# Südingarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bommagasse Nr. 18,  
wohin alle Sendungen zu richten sind.  
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Lechner.**  
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**

Pränumerationsbedingungen:  
Halbjährig Kr. 16.—  
Vierteljährig Kr. 4.—  
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Frankozusendung.  
Einzelnummer: Sonntag 20 S., Donnerstag 12 S.

XIX. Jahrgang.

Lugos, den 2. April 1911.

Nummer 27.

## Die Nationalitätenfrage in Krasso-Szöreny.

Zu den Kardinalpunkten des Programms der jetzigen Regierung gehört bekanntlich eine rationelle, mit den Interessen des Ungarntums vereinbarte, aber auch zugleich die gerechten Aspirationen der Nationalitäten berücksichtigende Nationalitätenpolitik.

Der eifrigste Apostel einer friedlichen Lösung dieses stets auf der Bildfläche schwebenden Problems ist bekanntlich Graf Stefan Tisza, der mit staatsmännischer Weisheit zu der richtigen Erkenntnis gelangte, daß nur ein friedliches, harmonisches Zusammenleben, Zusammenwirken des Magyarentums mit den Nationalitäten die sichere, feste Basis des Prosperierens der Nation bilden könne, während Hader und Zwist unsere Kräfte schwächen, unseren Fortschritt hemmen.

In solchen Gegenden des Landes, wo die Bevölkerung eine rein magyarische ist, ist man sich der vollen Tragweite, der wohlthuenden Wirkung und der segensreichen Konsequenzen einer erfolgreichen Nationalitätenpolitik nicht in solchem Maße bewußt, wie beispielsweise bei uns, die wir inmitten der Nationalitäten leben, ihre Wünsche, ihre Beschwerden, ihre Aspirationen aus unmittelbarer Anschauung kennen, daher über alle mit der Nationalitätenfrage verknüpften Momente besser, eindringlicher orientiert sind, also auch die Sachlage klarer beurteilen können. Vielen ist das eigentliche Wesen der Nationalitätenfrage unklar und in dieser Beziehung wäre so manche irrige, durch chauvinistische Schwarzseher in die Welt posaunte Ausstreuung richtigzustellen.

Es entspricht in erster Linie nicht den Tatsachen, daß — wir wollen hier bei unsere speziellen Verhältnisse ins Auge fassen — z. B. unsere Rumänen antipatriotische Tendenzen verfolgen oder nach außen gravitieren.

Die Nationalitätenfrage wurde absichtlich heraufbeschworen und Jahrzehnte hindurch auf zweifache Weise künstlich geschürt.

Erstens durch professionsmäßige Agitatoren, die das Volk nur deshalb verhegen, um daraus Vorteil zu schlagen und im Trüben fischen zu können; durch gewissenlose politische Abenteurer, die sich als Apostel ihrer bedrängten Brüder gerirten, um auf solche Weise aus der durch sie inszenierten Verhehlung je mehr Kapital zu schlagen.

Eine zweite, nicht weniger gefährliche Spezies sind die auch in unserem Komitate nicht unbekannt nationalistischen Renegaten, die sich ebenfalls als Märtyrer gerieren und für fette Pfünden und reichen Judaslohn das Odium der Verachtung ihrer Stammesgenossen auf sich luden, ihre eigenen Stammesbrüder als staatsgefährliche Elemente an schwärzten und den jeweiligen Regierungen den hochwichtigen Dienst anboten, mit dem Machtwort ihrer Popularität ihres Einflusses auf das Volk, die renitente Herde zum Gehorsam zu zwingen.

Den Agitatoren schenkt das zur Besinnung gekommene Volk keinen Glauben mehr, jene politischen Gaukler aber, welche sich aus egoistischen Motiven als Führer des rumänischen Volkes gerirten, um dadurch zu Würden und Pfünden zu gelangen, sind entlarvt und ihre Machinationen entdeckt und eben deshalb ist eine allmähliche Lösung des Problems zu erhoffen.

Die Rumänen stellten niemals als Preis des Friedens exorbitante Forderungen und stellen sie auch jetzt nicht.

Wenn sie aber eine Berücksichtigung billiger Wünsche fordern, tun sie es mit Recht und eine rationelle Politik wird ihnen im Interesse des Friedens diesbezüglich immer die weitgehendsten Konzessionen machen, wenn anders solche mit der Suprematie des Magyarentums vereinbar sind.

Durch gegenseitiges Entgegenkommen können all jene Schwierigkeiten applaniert werden, die man früher für unüberbrückbar hielt.

Und dieses freundschaftlichere Aneinanderrücken ist in unserem Komitate besonders seit dem Amtsantritte des Obergespanns v. Medve zu bemerken.

Er wußte nämlich nicht nur die Intentionen der Regierung zu interpretieren, sondern verstand es durch Konzilianz, Leutseligkeit, Aufrichtigkeit und insbesondere durch Gerechtigkeit auch jene Kreise freundschaftlicher zu stimmen, die früher dem Magyarentum schroff entgegenstanden.

Gleich bei seinem Amtsantritte erklärte Obergespan v. Medve, daß er hier, in seinem neuen Wirkungskreise besonders zwei hochwichtige Missionen zu erfüllen berufen sei: die Inaugurierung einer das Wohl der Bevölkerung erzielenden Verwaltung und das Anbahnen eines friedlichen, freundschaftlichen Verhältnisses mit unseren rumänischen Mitbürgern.

Trotzdem Obergespan v. Medve erst seit einem Jahre im Amte ist, machen sich die günstigen Erfolge seiner zielbewußten Wirksamkeit bereits in allen Zweigen unseres politischen, kulturellen und sozialen Lebens bemerkbar und können wir noch so mancher Erfolge dies tatkräftigen, umsichtigen, sich allgemeiner Wertschätzung und Popularität erfreuenden Dignitars gewärtig sein.

Redaktions-Telefon für Lugos  
und das Krasso-Szörenyer Komitat  
Nr. 161.

MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle  
bei äußerst solider Bedienung  
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

LÖWILIPÓT



\* Gross ist leider die Zahl der **Frauenkrankheiten**, die zur Heilung mehr oder minder schwerer operativer Eingriffe bedürfen. Es ist festgestellt, dass sich die Zahl und die Schwere dieser Krankheiten um ein Gewaltiges verringern würde, wenn alle Frauen wüssten, dass ein grosser Teil dieser Uebel in unregelmässiger Verdauung ihre Ursache hat.

Im natürlichen **Franz Josef-Bitterwasser** haben wir ein brillantes, Mittel dieses Uebel abzuwenden. Halb bis 1 Weinglas täglich vor dem Frühstück genommen, regelt auch in chronischen Fällen die Verdauung prompt, sicher und beschwerdefrei. „Durch die Zuverlässigkeit seiner Wirkung auch bei länger dauernden Gebrauch“, schreibt der berühmte Frauenarzt Professor v. Breisky, „nimmt das Franz Josef-Bitterwasser einen hervorragenden Rang unter den Bitterwässern ein.“

Durch jede bessere Spezereihandlung und Apotheke ist das echte Franz Josef-Bitterwasser jedermann leicht zugänglich.

## Tagesneuigkeiten.

**Ehrung eines Pädagogen.** (Telephonbericht des „Südungarn.“) In Karansebes hat Samstag den 1. d. M. im Rahmen einer schönen Feier die Deforierung des Bürger-schuldirektors Michael Pfeiffer stattgefunden, welchem Sr. Majestät in Anerkennung seiner langjährigen, erfolgreichen Tätigkeit das goldene Verdienstkreuz mit der Krone verlieh. Mit dem Vormittagszuge kamen aus Lugos der königl. Schulinspektor Julius v. Verecz, in Begleitung des Hilfschulinspektors Dr. Michael Lang, sowie der Direktor der Lugoser Bürgerschule Madar Soros in Begleitung des Professorenkörpers in Karansebes an. Um 11 Uhr begann die Feierlichkeit im Gebäude der Bürgerschule mit dem Absingen des Hymnus. Hierauf bestete der königl. Schulinspektor dem Direktor Pfeiffer in Begleitung einer schwungvollen Rede das Verdienstkreuz an die Brust. Er hob die erspriessliche Tätigkeit des verdienstvollen Pädagogen hervor, der nahezu 4 Jahrzehnte hindurch mit unermüdblichem Eifer seinen Amtspflichten oblag und sich die Wertschätzung aller Kreise der Stadt errang.

Zu Tränen gerührt dankte Direktor für die Ovation. Er erblickte in dem sichtbaren Zeichen der königlichen Huld eine neue Anspornung in der kurzen Zeit, die er noch im Dienste zu bleiben gedenkt mit ungeschwächtem Eifer das Prosperieren des im anvertrauten Institutes zu fördern. Es erfolgten nun die Gratulationen, worauf die Feier mit dem Absingen des „Szozat“ beendet wurde. Nachmittags 1 Uhr fand im Hotel Lichtneckert zu Ehren des Deforierten ein animiertes Bankett statt.

**Öffentliche Quittierung.** Anlässlich der durch die Bürgerliche Tischgesellschaft am 25. März im Kasino veranstalteten Soiree wurden folgende Überzahlungen geleistet: David Schwarz 5, Wilhelm Huzar 2, Alex. Epstein 5, Ludwig Kalajesi —.40, Franz Brauch —.80, Jakob Stein 1, Franz Alföldy 1, Anton Wallisch 1, Ludwig Kafay 4, Josef Bähr 2, Dr. Isidor Pollak 5, Stefan Berenyi 1.80, Karl Planinger 1, Dr. Leopold Sebestyen 5, Josef Schlinger 3.80, Adolf Klein 1.80, Alex. Kocsonka 3, Ludwig Klein 4, Joh. Knobloch 1.80, Josef Breit —.80,

Demeter Joanicz 1, Julius Rük —.80, Alexander Schönberger 10, Joh. Kemenczy 2, Stefan Stöffler 2, Josef Junk 1.20, Alex. Dorogi 1, Franz Galgoezy 2, Lad. Maschiz 6 und N. Hoffmann 1 Krone. Das Präsidium der Tischgesellschaft drückt den edlen Spendern auch auf diesem Wege seinen besten Dank mit dem Bemerkens aus, daß die milden Gaben zur Bekleidung armer Kinder verwendet werden.

**Neuer Erfolg des Omke.** Seitens der Betriebsleitung wurde beschlossen, daß infolge verschiedener Mängel der Schnellzug die Strecke von Budapest nach Lugos resp. retour um 1 Stunde länger zu durchlaufen habe, resp. die Fahrt statt 7 Stunden wie bisher, 8 Stunden dauern soll, und daß dies bereits vom 1. Mai l. J. ins Leben treten soll. Dem energischen Eingreifen des Omke ist es nun zu verdanken, daß die Betriebsleitung den Mängeln auf moderne und nicht retrograde Art abhelfen wird und daß der Schnellzug, nach wie vor, die bisherige Fahrgeschwindigkeit beibehält.

**Generalversammlung.** Die Súdung. Genossenschaft der Gastwirte und Kaffeebieder hielt Mittwoch den 29. d. M. in Temesvar ihre diesjährige Generalversammlung. Die Lugoser Kaffeebieder und Gastwirte waren durch die Herren Armin Neuberger und Adolf Szabonary vertreten, welche auch in den Ausschuss gewählt wurden.

**Der Hosentrock.** Wenn sich die Frauen einmal etwas in den Kopf setzen, so geben sie sich nach, zumal sie doch die Hosen jetzt erst recht an haben, und so wird die tolle Mode des Hosentrocks trotz des Remonstrans der Gasse und trotz des Refus der Männerwelt dennoch durchgreifen. Bei uns war es Fr. Mezei, unsere vom Publikum verhätschelte Subrette, die sich auf der Bühne jupeculotte präsentierte. Das prächtige Kleidungsstück stammt aus der Werkstätte der Frau Anna Barthene, während derjenige Hosentrock, in welchem Fr. Tarnai Furor machte Meister Luz zum Lobe gereicht.

**Delegierten-Ersatzwahlen bei der Bezirkskrankenkassa.** Da die Arbeiter der Staatseisenbahngesellschaft aus dem Verbands der Bezirkskrankenkassa ausgeschaltet wurden und der Bruderlade beitraten, ist die Zahl der Delegierten seitens der Arbeiter keine vollständige und wird deshalb am 9. April im Lokale der Bezirkskrankenkassa eine Ersatzwahl der Delegierten stattfinden.

**Die Probeschlachtung.** Das Probeschlachten ist mit einem ungünstigen Resultat beendet worden und wir haben daher wenig Aussicht billigeres Fleisch zu bekommen. Manche suchen den Grund hiefür in dem Umstande, daß der Magistrat die zum Probeschlachten bestimmten Ochsen sehr teuer anschaffte. Wir informierten uns diesbezüglich an kompetenter Stelle und erhielten die beruhigende Aufklärung, daß es unmöglich war Tiere guter Qualität billiger zu requirieren. Schwächere Ware hätte man allenfalls billiger beschaffen können, doch der Magistrat wollte sich davon Ueberzeugung verschaffen, wie hoch sich die Preise des Primafleisches stellen und da müßten eben teure Mastochsen gekauft werden. Das Limitieren der Fleischpreise wird also von den jetzigen Preisen eine sehr geringe Differenz aufweisen und es bleibt alles beim alten, nämlich bei den horrend hohen Preisen. Hier müßten also, wie wir bereits in einer unserer früheren Nummern erörterten, zu einer ganz anderen, radikalen Remedur gegriffen werden. Man müßte dem Monopolisieren der Fleischaus-

schrottung durch Errichtung einer Fleisch-Konsumhalle, deren Aktiönäre sich mit einer geringen Dividende begnügen, endlich einmal Schranken setzen. Ueberall im Lande werden Mittel und Wege gesucht, um der Fleischsteuerung zu steuern, nur unser Publikum verhält sich dieser eminent wichtigen Approvisionierungsfrage gegenüber um eigenen Schaden sehr indolent. Uebrigens wird, wie wir vernehmen, die Frage der Errichtung einer Fleischkonsumhalle bereits ventilirt und würden sich sämtliche Beamte solidarisch verpflichten, ihrem Fleischbedarf nur dort zu decken. Wir hoffen, daß das Projekt durchgreifen wird.

**Außerordentl. Generalversammlung.** Die Gewerbe-korporation hält heute Sonntag vormittag um halb 11 Uhr im Stadthaus-saale eine außerordentl. Generalversammlung, in welcher die Angelegenheit des Korporationsheims verhandelt wird.

**Finita comedia.** Die Theatersaison ist zu Ende, und Direktor Polgar verabschiedete sich auf dem letzten Theaterzettel mit einem kurzen Kommunique, in welchem er mitteilt, daß er nach 7-jähriger Wirksamkeit vom Lugoser Publikum — wir wollen hoffen für immer — Abschied nimmt. Die sieben Jahre, die er hier verbrachte bedeuteten für ihn die sieben fetten Jahre, denn er nimmt ein nettes Sümmchen von hier mit, für das Publikum aber bedeuteten sie sieben magere Jahre, denn Direktor Polgar sorgte nie dafür, daß wir etwas Leidliches zu sehen und zu hören bekommen. Und jetzt gar die jämmerliche letzte Saison! Eine Dorfschmiere letzten Ranges, eine Truppe ohne Primadonna, Subretten ohne Stimmen, Operetten ohne Musik und Musik ohne Inhalt, das war der würdige Abschluß der siebenjährigen Tätigkeit. Fürwahr, das Publikum, das sieben Jahre hindurch ausgenutzt wurde, hat es nicht verdient, von Direktor Polgar so schmählich behandelt zu werden, hatte es zufolge seiner Opferwilligkeit und seiner Lammesgeduld nicht verdient, daß ihm auch in der letzten Saison eine erbärmliche Schmiere die Theaterabende langweilig und unerträglich mache. Doch wir wollen nicht weiter rekrimieren uns der Hoffnung hingeben, daß Polgars Nachfolger uns reichlich entschädigen wird.

**Sechs Millionen für die Wissenschaft.** Der französischen Wissenschaft ist eine Erbschaft von mehr als sechs Millionen für die Akademie der Wissenschaften, 2 einhalb Millionen für die Universität von Paris, 100.000 Frank für das Institut Pasteur. Der französische Carnegie ist ein Herr Auguste Lou-treuil, der vor vierzehn Tagen in der Schweiz verstorben ist. Loutreuil ist der Sohn eines Bauern aus der Normandie und hatte sein großes Vermögen durch industrielle Unternehmungen in Russland erworben.

**NESTLÉ'S**  
KINDERMEHL



ergibt, mit Wasser aufgeköcht eine  
**altbewährte Nahrung**  
für Säuglinge, Kinder, so auch  
magenleidende Personen.

Seit 50 Jahren erprobt u.  
ärztlich stets empfohlen.

Enthält **REINE ALPENMILCH**  
1 Dose K 1.80 in Apotheken  
und Drogerien.

Probeposten u. Prospekte gratis  
durch NESTLÉ, Wien I. Biberstr. 11.

**Geflügel-Teuerung etc.** Eine gemeinsame Frage, welche alle Lugoſer gleichmäßig interessiert, iſt gewiß die Geflügelteuerung. Die einzelnen Details hier anzuführen, würde zu weit führen, doch mußten die berufenen Organe wenigſtens auf die bezüglichlichen Verfügungen ihr Augenmerk haben; denn es iſt ja eine alte Sache, daß nicht nur Verfügungen getroffen, ſondern dieſelben auch befolgt werden ſollten. Es gibt hier angeblich ein Statut, wonach vor 9 Uhr keine Maſſenkäufe reſp. von Händlern nichts gekauft werden ſoll, ja aber die Verkäufer werden im Vorbeigehen aufgefangen, die Händler werden früher aufgeſucht und ſomit bleibt das Statut Statut, die Händler beim — Händler, und das Publikum — ohne Geflügel. Wandel zu ſchaffen iſt hier dringende Sache! Mit dem Einlaufe geht es ebenſo. Mit den Fleiſchpreiſen iſt es in Form anderſt, im Reſultat aber ähnlich. Es erſcheinen verſchiedene Notizen, wonach das Fleiſch billiger iſt, die Nichterhaltung der Preiſe ſind bei Strafe vorgeschrieben, und die Strafe bezahlt, durch die hohen Preiſe, ſtatt dem Lieferanten — das Publikum. Vielleicht genügen dieſe Zeilen, um die aufgeworfene Frage auch eine befriedigende und „billige“ Antwort zu erhalten.

**Bauarbeiter-Verſammlung.** Die Lugoſer Bauarbeiter halten heute vormittag um halb 10 Uhr im großen Saale des Hotels „Concordia“ eine Verſammlung, bei welcher auch ein Budapeſter Reſerent die Lage des Verbandes beſprechen wird. Auf der Tagesordnung ſtehen: 1. Die Lage unſeres Verbandes. 2. Die Invalidenunterſtützungen. 3. Die Beſchlüſſe der Bezirkskonferenz.

**Die neue Ortsnamen und der Verkehr.** Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer hat, wie bekannt, an dem Herrn Handelsminiſter eine Unterbreitung gemacht, den obligatoriſchen Gebrauch der neuen Gemeinbenennungen im Intereſſe des Poſt- und Eiſenbahnverkehrs auf zwei Jahre aufzuheben. In Erledigung der Repräſentation wird nun folgendes mitgeteilt: Im Poſtverkehr kann auch die alte Benennung gebraucht werden, in dieſem Falle wird aber die Lieferung auf Gefahr des Abſenders befördert. Die unrichtige Adreſſierung verurſacht außer dem auch bedeutende Verſpätungen. Was die Bahnbeſörderung anbelangt, iſt die Beſtimmungsſtation dem Tarife gemäß anzugeben, davon kann keine Abweichung ſtattfinden. Die Eiſenbahn erleichtert aber das Vorgehen des Publikums, ſowohl bei der Aufnahme der Waren, als auch bei der Zuſtellung. Aus den vorgebrachten Gründen hält es der Herr Handelsminiſter für überflüſſig weder die Poſt noch die Eiſenbahn im Sinne der Unterbreitung mit außerordentlichen Inſtruktionen zu verſehen, umſo weniger, als in den übrigen Komitaten des Landes die ſchon durchgeführte Abänderung der Ortsnamen dem Verkehre keine Schwierigkeiten verurſacht hat.

\* **Kraft und Milde** ſind ſelten ſo harmoniſch vereinigt wie in Franck's Früchtenkaffee. — Dieſer iſt ein vorzüglicher Kaffee- und Erſatz, kräftiger als Getreide- und Feigenkaffee und doch von anheimelnder Milde. — Erhältlich in den meiſten Spezerei-Verkaufſtellen. Auf geſ. Anfrage gibt die Firma Heinrich Franck Söhne in Kaſſa die nächſten Bezugsquellen gerne bekannt.

**Verſendung von Milchkanen.** Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer bringt den Intereſſenten zur Kenntnis, daß ſeitens der ung. Staatsbahnen vom 1. Auguſt l. J. an nur ſolche Milchkanen transportiert werden, die auf ihrer oberen Fläche oder auf ihren erſten Reif den Namen und Wohnort

des Eigentümers mit 2 und einhalb Zentimeter großen Buchſtaben eingedrückt aufweiſen. Auf den nach Budapeſt beſtellten reſp. von dort zur Lieferung gelangenden Milchkanen iſt außerdem eine von der Staatsbahndirektion feſtgeſtellte 6 und einhalb Zentimeter lange und 3 Zentimeter breite Meſſingnummer zu befeſtigen.

**Für Kompetenten für den türkiſchen Staatsdienſt.** Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer gibt denjenigen Bewohnern des Amtſprengels, die ſich um Anſtellungen im türkiſchen Staatsdienſte bewerben bekannt, daß ſie ſich vor der Einreichung ihrer Geſuche betreffs näherer Information an die Kammer wenden mögen.

**Die Cholera meldet ſich ſchon wieder.** Aus Eſtergom meldet man: In einer Nachbargemeinde iſt ein 40-jähriger Eiſenbahnarbeiter namens Johann Czurgai unter überaus verdächtigen Umſtänden geſtorben. Die durch den Oberſtuhlrichter eingeleitete Unterſuchung ergab, daß es ſich um einen ſtark choleraverdächtigen Fall handelt, daß aber erſt die bakteriologiſche Unterſuchung Definitives konſtatieren wird können. Im ganzen Komitate ſind die nötigen Vorſichtsmaßregeln getroffen worden.

**Rückkehr der Singvögel.** Im Frühling kehren bekanntlich die Singvögel ins alte Neſt zurück und ſo ſind denn mit dem Einzug des Frühlings auch wieder die braunen Jünger unſeres beliebten Zigeunerprimas „Franz“ in ihr altes Heim, in das beſtbekannte, gemüthliche „Kaffee Royal“ zurückgekehrt, wo ſie nun wieder allabendlich mit verſtärkter Kraft konzertieren werden.

**Die Einkünfte der Monarchen.** Geſentlich der Erörterung der Zivillifte, die der deutſche Kaiſer als König von Preußen bezieht, bringen die Berliner Zeitungen folgende Zivillifte der Regenten Europas: Rußland 34,200.000, Oeſterreich-Ungarn 19,226.000, Türkei 16,274.000, Preußen 15,719.000, Italien 12,800.000, England 11,600.000, Spanien 7,400.000, Japan 6,500.000, Bayern 5,403.000, Sachſen 4,167.000, Belgien 3 M. 500.000, Portugal 2,400.000, Holland 2 M. 100.000, Württemberg 2,000.000, Norwegen 500.000, Montenegro 200.000 Mark.

**Herſtellung von glatten Oberledern.** In Zuſammenhang mit der Verbreitung der glatten Oberleder erſcheint es zeitgemäß, die Gerber mit dem Verfahren bekannt zu machen. Betreffs der Ausarbeitung der glatten Oberleder hat Herr ſtaatliche Wanderlehrer Joſef Szodola eine ausführliche Beſchreibung ausgearbeitet, auf welche die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer die Intereſſenten mit der Bemerkung aufmerkſam macht, daß die Beſchreibung dem Kammerſprengel angehörnden Gerber auf Verlangen zur Verfügung ſteht.

\* **Briefpapiere** in hübschen Kaſſetten, von 1- Krone aufwärts, ſowie allerlei Papierartikeln, zu haben in der Buchdruckerei Husveth & Hoffner Lugoſ Bonnazgaſſe 18. Komitatstelefon 161.

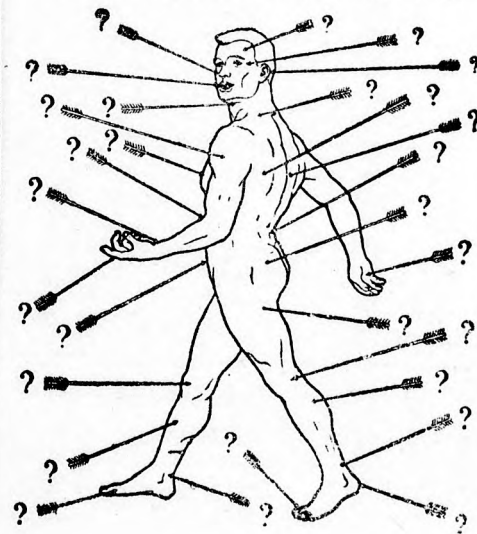
**Ein heldenmüthiger Vater.** Aus Nagyvarad wird berichtet: Der Arbeiter Franz Szabo führte in Erdögyorok auf den Schienen der Induſtriebahn einen Waggon bergabwärts, als er plötzlich bemerkte, daß ſein zweiähriges Kind auf dem Geleiſe ſpielte. Er zog die Bremsen des Waggons an, doch dieſe vermochte den raſch rollenden Waggon nicht zu halten, weshalb Szabo vor den Waggon ſprang, um ſein Kind zu retten. Es war jedoch zu ſpät, denn als er bei dem Kind anlangte, war der Waggon bereits herangerollt und räderte ſowohl das Kind als auch Szabo zu Tode.

## Haben Sie Vorliebe für einen guten Kaffee?

Dann bereiten Sie ihn mit Franck's Spezialſorte: „Früchtenkaffee“ in grober Mahlung mit der Fabrik-Marke: Kaffee-mühle: und Sie werden eine Freude haben an dem feinen Wohlgeſchmack.

**Liebesdrama.** Aus Szombathely wird gemeldet: Vor einigen Tagen hat ſich hier eine erſchütternde Liebestragödie ereignet. Der hieſige Einwohner Johann Böröz unterhielt ſeit längerer Zeit mit der Frau Joſef Jzsa ein Liebesverhältnis. Das Liebespaar faßte nun den Entſchluß, zu ſterben, weil es einander nicht angehören konnte, denn die Frau vermochte ſich nicht von ihrem Gatten ſcheiden zu laſſen, während Böröz, der ebenfalls verheiratet war, ſeine Kinder nicht verlaſſen wollte. Das Liebespaar richtete an die Polizei ein Schreiben, daß es aus unglücklicher Liebe aus dem Leben ſcheide. Die Frau begab ſich in die Wohnung des Mannes, wo ſie drei Schüſſe gegen ſich abfeuerte. Nach der Tat entwand der Mann den Revolver ſeiner Geliebten und feuerte dreimal gegen ſich, ohne ſich jedoch zu tödten. Die Frau gab wenige Minuten ſpäter den Geiſt auf. Böröz hat vor dem Selbſtmord ſeinen Kindern 300 Kr. überſendet.

## Schmerzt Sie



was?

So benötigen Sie Fellers Eſſafluid und Fellers Eſſapillen vom Hofapotheker E. F. Feller in Stubica Zentrale Nr. 123. (Agramer Komitat)

1. Fellers ausgezeichnetes „Eſſafluid“, welches wie wir uns ſelbſt überzeugt haben, ſchmerzstillend, heilend, Schwäche behebend wirkt, heilt Gicht, Rheuma, Nervosität, Seitenſtechen, Gliederreißen, Inſuflenza, Kopf-, Zahn- und Kreuzſchmerzen, Beugungs-, Lähmungen, Augenschwäche, Migräne, befreit von vielen hier nicht erwähnten Krankheiten. Fellers Eſſafluid wird auch gegen Heiſerheit, Schnupfen, Bruſt- und Halſſchmerzen, durch Luſtzug, Erkältung zugezogene Krankheiten mit Erfolg benützt. Geht nur wenn jede Flaſche den Namen „Feller“ trägt. 12 kleine, 6 Doppel- oder 2 Spezialflaſchen franko 5 Kronen.
2. Wir wollen Ihnen auch ſagen, daß Täuſende Leute gegen Magenleiden, Krämpfe, Appetitloſigkeit, Sodbrennen, Brechreiz, Abſteifen, Aufstoßen, Blähungen, Stuhlverſtopfung, Dämmerhoden u. gegen allerlei Verdauungsſtörungen mit ſicherem Heilerfolge benützen Fellers abführende Abführer-Eſſapillen. 6 Schachteln franko 4 Kronen.

Man hüte ſich aber vor Nachahmungen und Adreſſire deutlich an  
E. V. Feller Hofapothekerin Stubica  
Zentrale Nr. 123 (Agramer Komitat).

**Margit!** Der verliebte Junge spricht diesen Namen wohl nicht mit größerem Feuer aus als die Damen, wenn es sich um **Földes' Margit-Creme** handelt. Daß **Földes' Margit-Creme** ein derartig vollständigen Toilette-Artikel im Damenpublikum geworden, verdankt dieselbe in erster Linie dem Umstande, daß dieselbe dem Gesicht wundervolle, reine weiße Farbe verleiht, alle Unreinlichkeiten, Sommersprossen, Mitesser, Leberflecken und Wimperl beseitigt und dabei vollkommen unschädlich ist. Die Wirkung ist schon nach 4-5tägigem Gebrauch eine vollkommene. Preis eines kleinen Ziegels 1 Krone, großer Ziegel 2 Kronen. Erhältlich in jeder Apotheke und Droguerie. Postversand durch Erzeuger **Clemens v. Földes**, Apotheker in Urad.

Klein J. D. szállító Budapest, ajánlja gyűjtökösi forgalmát.

### Moll's Seidlitz Pulver.

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.  
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.  
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL's Präparat.

### Moll's Franzbranntwein u. Salz.

Schmerzstillende und kräftigende **Einreibung**, bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.

Original-Flasche K. 2. -  
Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverhand bei Apotheker A. MOLL  
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben 9.

Seit Jahrhunderten bekannt

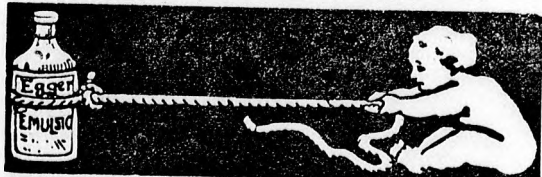
**MATTONI'S**  
**GISSHÜBLER**  
natürlicher  
alkalischer  
SAUERBRUNN



als unterstützendes Mittel  
bei Curen in Karlsbad,  
Marienbad, Franzensbad etc.  
stets glänzend bewährt.

### EGGER'S EMULSION

nur echt mit dieser Schutzmarke.



Alle Eltern sollen in der kalten Jahreszeit ihren Kindern EGGER'S EMULSION geben, denn diese stärkt die Kleinen, befördert die Knochenbildung und nimmt auf die Entwicklung sowohl als auch auf die Ernährung günstigen Einfluss. Wirksames Mittel gegen Husten und Magenstörungen. - Unschätzbar in der Zeit des Zahnens. Von berühmten Ärzten empfohlen, da es das beste Lebertranpräparat ist, keinen unangenehmen Geruch hat, angenehm schmeckt, leicht verdaulich ist und allen Kinderkrankheiten vorbeugt. - Preis pro Flasche 2 Kronen in Apotheken Postversand durch die «Reichspalatin-Apotheke» Budapest, VI., Váci-körút 17.

3 Flaschen 6 Kronen franko gegen Voreinsendung des Betrages.

Zu haben in Lugos: in der Apotheke des Ludwig Vértés und in Resicza beim Apotheker J. Csapo.

## Carl Kronsteiner's

wetterfeste Kalk-

## AÇADE-FARBEN

gesetzlich geschützt

in 50 Nuancen, von 24 h per Kilogramm aufwärts.

Seit Jahrzehnten best bewährt und allen Nachahmungen überlegen  
Einzig zweckmässiges Anstrichmaterial bei schon gefärbelt gewesenen  
Fagaden.

**Email-Façadefarben**, nichtabfärbend, waschbar, in einem Strichedeckend, kein Vorgrundieren, emailhart - nur mit kaltem Wasser angerührt gebrauchsfertig.  
Antiseptisch - giftfrei - porös. Idealanstrich für Innenräume, noch ungefarbte Fagaden, Holzbauten, wie: Schuppen, Pavillons, Zäune etc. Erhältlich in allen Nuancen. Kosten per m<sup>2</sup> 5 h.  
Musterbuch und Prospekte gratis und franko.

CARL KRONSTEINER, Wien, III., Hauptstrasse 120.

Hauptdepot für Lugos bei: STICSINSKY IGNÁC.

## Haszonbérbe kiadó

a szátumiki határban lévő

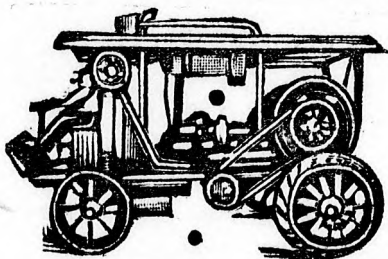
### 100 kat. hold földem

az összes épületekkel és a folyó éven rajta termelt összes takarmánnyal együtt 5 évre.

A kivenni szándékozók jelentkezhetnek lakásomon:

## Szabados Károly

Cs.-Apátfalva.



### Weltberühmte gewöhnliche u. selbstfahrende Benzinlokomobile u. Dreschmaschinen

Bewerten sich auch vorzüglich in Gebirgsgegenden.  
Verlässlichster und sicherster Betrieb, geringer Benzinverbrauch, einfache Konstruktion.

### WELTBERÜHMTE SAUGGASANLAGEN. Schwed'sche Rohölmotore.

Gewöhnliche u. selbstfahrende **Holzsägen und Steinbrecher.**

### COMPLETE MÜHLEINRICHTUNGEN.

Dampf und Göppel Dreschgarnituren.

### Kellner & Schanzer

Budapest, V., Aulich-utca 2.

Agenten und Vermittler werden honoriert.

## Papier à Cigarettes



## ABADIE

## Riesiger Stoffmarkt

en Gros und en Detail.

### Frühjahrs- u. Sommer-Neuheiten!

Unter anderem gelangen zum Verkaufe:

	Fl.
140 cm. Zsolnaer Kostüm-Stoff jetzt	1.90 u. 2.25
120 " engl. Homespun	1.50 " 1.75
120 " Cheviot und Kammgarn	59 " 78
120 " Woll Voile	85 " 1.05
Franz. gemusterte u. glatte Grenadins	85 " 1.10
Madeira Stickerei	jetzt 38 " 58
Wasch Levantins	" 23 " 36
Marino Delains	" 25 " 39
Seidenfaden-Kleiderleinen	" 39 " 55
Pongis und Tafettseide	" 68 " 85
Neueste Foularseide	" 98 " 1.15

Ausser dem hier Angeführten, grosse Auswahl in der jetzigen Mode entsprechenden Kleiderstoffen bester Qualität, ferner Seide, Spitzen, Bänder, Schleier, Kleideraufputz und andere Damen-Toilette-Artikel. Jede Dame verlange in eigenem Interesse die grosse Mustersammlung meines Modewarenhauses, welche ich an jedermann gratis und franko verschicke, nur bitte anzugeben, ob billigere oder bessere Muster gewünscht werden.

Sendungen von 20 Kronen an gehen franko.

### WEINER MÁTYÁS

Damen-Mode Gross-Warenhaus

BUDAPEST, VI., ANDRÁSSY-UT 3.

## „Für Hoteliers, Restaurateure und Waschanstalten.“

Eine auf Gasbetrieb eingerichtete Bügelmaschine, mit 1 Meter langen Walze, so auch eine Centrifugal-Wäsche-Schleudermaschine im Anschaffungspreise von 800 Kronen ist wegen Abreise um 300 Kronen zu haben.

Näheres in der Administration dieses Blattes.

## Geschäfts-Lokal

zu vermieten.

Witwe TRAUNFELLNER KARL, LUGOS  
vis-a-vis vom Stadthaufe.

Das idealste HAARPFLEGEMITTEL ist

## KULKA'S Petrol-Haargeist.

Das beste Mittel gegen Haarausfall und Schuppenbildung.

Man verlange genau  
KULKA'S „Petrol“-Haargeist.  
Eine Flasche 2 Kronen.

Überall erhältlich, wo nicht, so direkte zu beziehen vom Erzeuger

**Stadtapotheke zum Schwarzen Adler**  
TEMESVAR, Stadt, Sct. Georgsplatz.

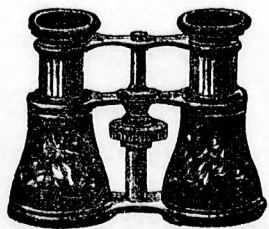
Hauptniederlage in Lugos in der Apotheke des Ludwig Vértes

## KECSKEMÉTI SÁNDOR

OPTIKER

Temesvár, Agrar-Palais 7.

Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur Krankenpflege  
Alleinige Niederlage der Kodak-Gesellschaft für Temesvár.



Photographische-Apparate, Grammophone und Tennis-Sport-Artikel.  
Kodak-Apparate, Papiere und andere Erzeugnisse der Gesellschaft zu Original-Fabrikpreisen.

Elektrotechnisches Etablissement. — Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.

Telegramm-Adresse: KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.

Telefon 220. Katalog gratis. Telefon 220.

Die  
KRASSÓER SPARCASSA  
in Lugos erteilt

## Amortisations- Darlehen

auf Häuser und Grundbesitz mit  
10 - 50jähriger Tilgungsdauer.

Auch Baukredite.

## Nikolaus Kovács

Zimmermaler und Anstreicher

Lugos, Asbothgasse Nr. 10 (im eigenen Hause).

Empfiehl sich zur Uebernahme aller in sein Fach einschlagenden Maler- und Anstreicher-Arbeiten.

## Relief- und Velour-Malerei.

Grosse Auswahl in in- und ausländischen Mustern, welche er fachtichtig und billigst ausführt.



## Nigrin

(Fornolent)

Ist die beste Schuhcreme.

Überall erhältlich.

Jagdaustellung Wien prämiert mit der goldenen Medaille.

## Geschäftseröffnung.

Erlaube mir dem g. Publikum die höf. Anzeige zu machen, daß ich mich in der Temesvarer-Gasse Nr. 36 als

**Sattler, Tapezierer, Wagenlackierer und Anstreicher**

etabliert habe. Alle in dieses Fach schlagende Arbeiten werden auf das Solideste, prompt und zur vollsten Zufriedenheit meiner geehrten Kunden ausgeführt.

Um zahlreichen Zuspruch bittet

**Josef Voda**

Sattler, Tapezierer u. Anstreicher.

Schutzmarke: „Anfer“

### Liniment. Capsici comp.,

Ersatz für  
**Anfer-Bain-Expeller**

ist ein altbewährtes Hausmittel, das seit langen Jahren als zuverlässige Einreibung bei **Gicht, Rheumatismus und Gichtungen** angewendet wird.

**Warnung.** Winderwertiger Nachahmungen wegen sei man beim Einlaufen vorsichtig und nehme nur Originalflaschen in Schachteln mit der Schutzmarke „Anfer“ und dem Namen **Nichter** an. — Zum Preise von 80 H., K 1.40 und K 2.— vorrätig in den meisten Apotheken; Haupt-Depot bei **Josef von Török, Apotheker in Budapest.**  
**Dr. Richters Apotheke zum „Goldenen Löwen“ in Prag, Elisabethstraße Nr. 5 neu.**

Für Feinschmecker  
eines vorzüglichen Kaffees  
bringe ich hiemit höfl. zur Kenntnis,  
dass in meinem eigenem Betriebe  
eine vierfache Mischung  
feinster Kaffeesorten dreimal  
wöchentl. frisch geröstet wird.  
Eine einmalige Probe genügt, um sich  
davon zu überzeugen.

Hochachtungsvoll  
**GEORG RAIKOVITS** Delikatessen-  
handlung  
Lugos, Eötvöster.



### Veredelte Reben

amerikanische Schnitt- u. Wurzelreben  
in verschiedenen Sorten liefert, garan-  
tiert sortenrein in reichster Auswahl  
die schon seit Jahren als erste und  
solide Firma bekannte:

**Kokeltaler Erste Rebenvzuchtungsanlage**  
Eigentümer: **FR. CASPARI**,  
Mediatsch, Nr. 52 (Siebenbürgen),

Bitte illustrierte Preisliste zu verlangen!

Die Preisliste enthält Anerkennungs-  
schreiben aus allen Teilen des Landes  
und kann daher jeder Weingartenbe-  
sitzer schon vor Aufgabe seiner Bestel-  
lung durch mündliche oder schriftliche  
Anfrage bei bekannter Persönlichkeit  
sich von der unbedingten Verlässlichkeit  
obiger Firma die Gewissheit verschaffen.

## + HILFE +

bei Blutstockungen etc. durch  
sicher wirkendes, unschädliches  
Mittel unter Garantie des Erfol-  
ges. Rat unentgeltlich. Frauen  
wenden sich vertrauensvoll, sofort  
an **Arth. Hohenstein, Berlin-Ha-  
lensee, 6. Rückporto erbeten.**

**Orangen** blutrote Catanier allerbeste  
Sorte ein Fünf-Kilo Postkorb  
3.-, Originalkorb 100 Stück 5.20, Original-  
liste 180 oder 150 Stück 7 Kr. Original-  
liste 360 oder 300 Stück 12 Kr. **Muskat-  
orangen** blutrote primissima Sorte schöne  
große Originalkiste 100 oder 80 Stück 8 Kr.,  
Originalkiste 200 St. 12.50 Kr. **Messinaer  
gelbe Orangen** honigsüße ein Fünftilo Post-  
korb 2.80, Originalkiste 180 oder 150 Stück  
5.25, Originalkiste 600 oder 200 St. 10 Kr.  
**Limoni** hochprima Fünftilo Postkorb 2.40,  
Originalkiste 180 Stück 5 Kronen, Original-  
liste 360 oder 300 Stück 9 Kronen. **Karfiol**  
wunderschöner weißer ein Fünftilo Postkorb  
2.50, ein 10 Kilo Postkorb 3.60, ein Original-  
korb mit 18 St. 4 Kr. **Loucum Delikatessen-  
Feigen** allerfeinste Sorte ein Kilokistchen 1 Kr.  
**Malagatrauben** wunderschöne 2.40, **Calafa-  
datteln** 1.20, **französische Berberdatteln** 2.40,  
**französische Kacmandeln** 2.20 Kr. per Klg.

versendet mit Nachnahme unfrankiert

## „Agrumen“

**Südfrüchten engros Budapest Szarka-utca 7.**  
Bitte Vorzugspreisfournant zu verlangen von  
heurige frische Gemüse und Grünzeige so auch  
von Südfrüchten.

## Größte Seilerei Südungarns Joanovics János

Alle Sorten Hanffelle, Drahtseile, Schnüre, Bindfaden  
Auflegen und Kürzen von Hanftransmissions-Seilen.  
**LUGOS** Werkstätte: Faceterstraße Nr. 77.  
Lager u. Komptoir: „Poporul“-Palais.

### Hanf-, Werk- u. Ökonomie- Seilerwaren:

Wagen-(Heu)-Seile, Garbenbän-  
der, Ochsenstricke, Halfter,  
Stränge, Hängematten, Fischer-  
netze, Pferdenetze etc.  
Webegarn, Hanf- u. Jutegurten,  
Hanfschläuche, Jute (Pack), Ge-  
webe, Säcke aus Hanf, Leinen  
und Jute, wasserdichte Plachen,  
Peitschen, Kotzen und Peitschen-  
stöcke etc. etc.

Bestellungen nach auswärts  
promtest.

## Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt  
rein und tadellos zu 5 Kr.  
per Klavier.

**Hugo Ringel**  
Bemgasse Nr. 12.

Villanyerőre berendezett cementárugyár,  
beton-és vasbeton-építkezési vállalat

VASBETONSZERKEZETEK,  
RABITZ-ÉS ASZFALTMUNKÁLATOK  
KIVITELE

**„HUNGÁRIA“**  
**LUGOS**  
GYÁR ÉS RAKTÁR SAJÁT HÁZBAN  
BOGSÁNI-UT 14

SÜRGÖNYCÍM:  
„HUNGÁRIA“ CEMENTÁRUGYÁR. TELEFON 178.

Erzeugt und hält am Lager Cementröhren in jeder Dimension für Durchlässe und Kanäle, ferner  
Cementtröge mit Eiseneinsatz für Gemeinden, Herrschaften u. Private; Kunststein, Cement u. Marmor-  
imitationen, Stiegenstufen, Zaunsäulen aus Beton, einfache und verzierte Cementplatten, Brunnen-  
muscheln u. s. w.

Übernimmt jedwede Beton-, Eisenbeton-, Asphalt- und Gyps-Deckarbeiten, wie auch Trockenlegung  
von feuchten Magazinen.

Verkauf en gros und en detail von Portland und Romacement, Kalk, Gyps, Stuccaturrohr, Isolier-  
platten, Theer, Carbolineum, feuerfesten Chamotteziegeln, Mörtelsteinstaub u. s. w.

Übernimmt jede Beton- und Eisenbetonbauten.  
Pläne und Kostenüberschläge werden auf Verlangen bereitwilligst geliefert.

Helical-		-Fahrräder
Vornehmste u. preiswerte Ausstattung. Prachtkatalog gratis		Höchste technische Vollendung. Prachtkatalog gratis
Premier-Werke, Eger in Böhmen.		

1123—1911. kig. szám.

**Pályázati hirdetés.**

Krassó-Szörény vármegye, boksánbányai járásához tartozó krassóvermesi, rafnai és pogányospataki körjegyzőségekben szervezett

**segédjegyzői állásokra**

pályázatot hirdetek.

Felhívom a pályázni óhajtókat, hogy az 1883. évi I. tcz. 6. §-sa, illetve az 1900. évi XX. tcz. 3. §-ában megkivánt minősítésüket, eddigi alkalmaztatásukat és nyelvismeretüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi április hó 20-áig annál is inkább nyújtsák be, mert a későbbben érkezőket, vagy a kellően fel nem szereltek figyelembe venni nem fogom.

A választás határnapját a pályázókkal pótlag közölni fogom.

Mindhárom segédjegyzői állás 1000—1000 korona törzsfizetés és 100—100 korona lakbér élvezetével van összekötve.

Boksánbányán 1911. évi március 17-én.

Huszarek Gyula, főszolgabíró.

Erste und grösste südung. Uniformirungs - Anstalt und erstklassiges Herrenkleider - Atelier

**Kolarits Nándor**

**Temesvár**

Innere Stadt, Merczygasse 10  
Telefon Nr. 240.

Empfiehlt sich zur Anfertigung von aller Arten Uniformen, Sport- und Civilkleider u. Magnaten-Kostüme

in bester Qualität und Ausführung, auch den heikelsten Ansprüchen Genüge leistend. Das altbewährte Renommé meiner Firma verbürgt solideste Bedienung.

**UNGAR MÓR'S**  
elegant ausgestattetes

**„Café Bristol“**

*wurde am 1. März eröffnet.*

Hygienische Neuheiten in Gummi und Fischblasen.



Präservativ-Spezialitäten echt französisches u. amerikanisches Fabrikat in Originalpackung.

Ärztlich empfohlen! Garantiert verlässlich!

Vor billigen und wertlosen Nachahmungen wird gewarnt!

Preis pro Dutzend K 2—16.

Neu! **«AUTO VAGINAL SPRAY»** Neu! sicherstes und bequemstes Damenschutzmittel der Neuzeit! K 15.— pro Stück. Versand diskret durch die chirurgische Instrumenten- und Gummifabrik

**KELETI J.** BUDAPEST, IV. ker., Koronaherczeg-u. 17.

Verlangen Sie gratis und franko meine neueste hochinteressante, mit zirka 3000 Illustrationen versehene Preisliste!

Gegründet 1879. Telefon 18—76.

mit **einer** hand



leistet jeder Arbeiter beim Spritzen des Weinberges, des Obstgartens, der Tabakkulturen, der Hopfenanlagen, Kartoffelpflanzungen, etc.

dieselbe Arbeit,

zu welcher sonst beide Hände nötig waren, wenn die glänzend begutachtete,

selbsttätige Spritze = **„SYPHONIA“**

verwendet wird. Tausendfach bewährt und unentbehrlich zur

**Vernichtung aller Schädlinge,**

Blattkrankheiten, Insekten, etc. — Heute unbestritten

die beste und billigste Spritze!

VERLANGEN SIE den illustrierten Prospekt Nr. 29 von

**PH. MAYFARTH & Co.**

WIEN, II., TABORSTRASSE Nr. 71.

650 I. Preise, goldene Medaillen etc.

Vertreter erwünscht!

Kaufmanns Nachfolger  
**HECKER & KLUDSKY**  
Glas- und Porzellanhandlung  
**Széchenyigasse Nr. 11**  
vis-à-vis dem Casino.  
Telefon 224.

Grosse Auswahl in billigen u. schönen Glas, Porzellan, Zsolnay'sche Majolika Alt-Kupfer, Berndorfer-Alpaca Silber Sänge- u Stehlampen, Bilderrahmen. Elektrische Wolfram-Lampen 75% Stromersparniß.

**Neuheit! Fußboden-Stauböl**

Unentbehrlich für Geschäftslokale, Kanzleien, Gasthäuser, Kaffeehäuser u. Krankenhäuser.

1 kgr. genügt für 10 Quadratmeter.

Farb- und geruchlos.



# Klein Miksa Lugos, Széchenyig. 3

## Größtes Kleiderwarenhaus.

### Angelangt **====** Angelangt **====** Angelangt

### Größte Auswahl für die Frühjahrs- und Sommerfaison. **Alles wie nach Maas gearbeitet!**

Moderne Männeranzüge . . . . . von Kronen 20-60	Moderne Knabenanzüge . . . . . von Kronen 13-40
Moderne Männerüberzieher . . . . . von Kronen 30-50	Moderne Knabenüberzieher . . . . . von Kronen 20-35

Kinderkostüme und Überzieher. - Neueste Façon 3 bis 10 Jahre von Kronen 7-25.

### DIE SCHÖNHEIT

Der ersehnteste Wunsch jeder Dame ist zweifellos; je schöner zu sein und um diesen Zweck erreichen zu können, erfaßt sie jede Gelegenheit, schmirt das Gesicht mit den unglaublichsten Mitteln, was in den meisten Fällen zur Folge hat, daß das Gesicht statt schöner zu werden, derart zugrunde gerichtet wird, daß es einer langen Zeit und einer äußerst sorgfältigen Pflege bedarf, bis es wieder hergestellt ist.

Der in der Welt einzig dastehende Erfolg den der Arader Apotheker Clemens v. Földes mit seiner **Margit-Creme** (besonders in Frankreich u. Deutschland) erreichte animierte viele Leute zur Nachahmung dieses weltberühmten, **unschädlichen** und gegen alle **Gesichtsunreinlichkeiten**, Sommerprossen, Leberflecken, Ausschläge etc. einzig wunderbar wirkenden Mittels. Natürlich ist dies Niemanden gelungen, denn das Geheimnis der Erzeugung der **Margit-Creme** kennt ausschließlich nur der Erfinder und Erzeuger, der dieses Geheimnis auch bewahrt, indem er dieses Präparat immer ganz allein bereitet. Die **Margit-Creme** ist daher immer gleich, die Ausarbeitung stets eine sorgfältige, weshalb die Wirkung eine rasche und sichere ist. Es wird daher ernstlich gewarnt das Gesicht mit allerlei Salben zu schmieren; gebraucht soll nur ein solches Mittel werden, welches auch durch englische, amerikanische und französische berühmte Aerzte als **einzig sicher wirkendes, unschädliches, zur Erhaltung der Schönheit dienendes Mittel** empfohlen wird. Dieses weltberühmte Schönheitsmittel ist **Földes' Margit-Creme**, welche schon nach 4-tägigem Gebrauche die Gesichtshaut vollkommen umändert, Sommerprossen, Leberflecken, Wimperl, Mitesser, Gesicht- und Hautröte entfernt dem Gesichte ideale Schönheit, Frische und Jugendlichkeit verleiht. Dabei ist **Margit-Creme** vollkommen unschädlich. Ein kleiner Tiegel K. 1.-, ein großer K. 2.-. **Margit-Seife** 70 Hell. und **Margit-Puder** (weiß, und rosacreme) 1 Krone. Alle diese Mittel können auch separat benützt werden. **Földes' Margit-Creme** ist in der ganzen Welt in jeder größeren Apotheke erhältlich, sollte selbe irgendwo nicht vorrätig sein, so wende man sich direkt an den Erfinder: **Clemens v. Földes**, Apotheker in Arad.

Erhältlich in den Apotheken Lugos: J. Duhig & Co., Ferdinand Rieger, Ludwig Vertes u. Johann Fischer; Resicza: Johann Chapo; Dravicza August Knoblauch.

### Stauen Sie

über meine billigen Preise.

### Herbst-Fahrräder

alte von 30 Kronen, neue von 90 Kronen aufwärts, mit und ohne Freilauf.

**Nähmaschinen, Grammophone, Feuerzeuge, Taschenlampen. Billigste Einkaufsquelle** für

### Fahrrad-Zubehör

Schläuche K. 3.-, Mäntel K. 4.20, Gebirgsmäntel K. 5.50, Lampen K. 2.30, Pumpen 60 Heller, Sättel K. 3.90, Franzosen 40 Heller, Griffe 30 Hell., Pedale K. 3.-, Ketten K. 3.-, Glocken 35 Heller aufwärts. Nur Prima-Ware. - Alle Reparaturen werden in meiner eigenen Werkstätte von Fachleuten unter genauer Kontrolle ausgeführt. Emaillieren und vernickeln zu den billigsten Preisen.

### Prachtkatalog 1911

mit staunend billigen Preisen gratis und franko. Größtes und ältestes **Fahrradversandhaus Österreichs**

### Georg Herbst

Wien, VI. Bezirk, Mariahilferstraße 1/II.

## Apotheker A. THIERRY'S BALSAM

ALLEIN ECHT nur mit der grünen Nonne als Schutzmarke. GESETZLICH GESCHÜTZT.

Jede Fälschung, Nachahmung und Wiederverkauf von anderem Balsam mit anderen täuschenden Marken wird strafgerichtlich verfolgt und strenge bestraft.



Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Dieser Balsam ist: 1. Ein unerreicht wirksames Heilmittel bei allen Krankheiten der Lunge und der Brust, lindert der Katarrh und stillt den Auswurf, benimmt den schmerzhaften Husten und heilt selbst veraltete solche Leiden. 2. Wirkt vortrefflich bei Halsentzündung, Heiserkeit und allen Halskrankheiten etc. 3. Vertreibt jedes Fieber gründlich. 4. Heilt alle Krankheiten der Leber, des Magens u. der Gedärme, Magenkrampf, Kolik und Reizen im Leibe. 5. Heilt die goldene Uder und Hämorrhoiden. 6. Wirkt gelinde abführend u. blutreinigend, reinigt die Nieren und stärkt den Appetit und die Verdauung. 7. Dient vortrefflich bei Zahnschmerzen, hohlen Zähnen, Mundfäule etc. und benimmt den üblen Geruch von Mund und Magen. 8. Ist ein gutes Mittel gegen Würmer, Bandwurm und Epilepsie. 9. Dient äußerlich als Heilmittel für alle Wunden, Narben, Rotlauf, Hühnerblattern, Fisteln, Warzen, Brandwunden, erfrorene Glieder, Krätze, Ausschläge und benimmt Kopfschmerz, Sausen, Reizen, Gicht, Ohrenschmerzen etc. Soll in feiner Familie, insbesondere bei Influenza-, Cholera- und anderen Epidemien fehlen. **Man achte genau auf die grüne Schutzmarke mit der Nonne.**

Man adressiere: An die Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch. Es kosten 12 kleine oder 6 Doppelflaschen oder 1 große Spezialflasche 5 K 60 h. Weniger als 12 kleine oder 6 Doppelflaschen werden nicht versendet. Versendung nur gegen Vorausanweisung oder Nachnahme des Betrages.

Thierry's allein echte Centifolien Zug- und Heilsalbe für alle Wunden etc., 2 Dosen K 3.60. Erhältlich in den meisten Apotheken. En gros in den Medizinal-Drogenhandlungen.

# HINGERICHTET

ist jeder Blick auf den berühmten **SCHÖNHEITS-PFLEGEMITTEL**

<b>VIOGA</b>	=	Crème	Preis 1.- K
		Seife	„ - .60 „
		Pouder	„ 1.- „
		Haarfarbe	„ 2.- „

welche verblüffend weiss und rein den Teint machen.

WEISS' wohlschmeckender und wohlriechender feinsten

## Leberthran

für Kinder u. Erwachsene das beste Stärkungsmittel.

Preis 1 Flasche 2 Kr.

Alleiniger Erzeuger:

## Weiss S. Sándor Apotheker

«Zum Goldenen Kreuz»

Temesvár-Stadt, Domplatz Nr. 2-6.

Zu haben in Lugos bei Apotheker Vertes, in Karánsebes bei Apotheker Müller, in Pancsova bei Apotheker Bauer.

Diskreter Postversandt zweimal täglich. Bestellungen über 10 Kronen werden franko gesendet.